



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной
Программы

(подпись)

(И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель реализующего
структурного подразделения

(подпись)

И.Б. Кейдун

(И.О. Фамилия)

« 25 » января 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Изучаемый язык (китайский)

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

(Специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений)

Форма подготовки: очная

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.05.01 **Перевод и переводоведение**, утвержденного приказом Минобрнауки России от «12» августа 2020 г. № 989.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения, протокол от «25» января 2023 г. № 5.

Составители:

к. культурологии, доцент Ишутина Ю.А.

Владивосток 2023

Оборотная сторона титульного листа РПД

1. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «___» _____ 202__ г. №

2. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

3. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

4. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

5. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

Аннотация дисциплины

История литературы Китая

Общая трудоемкость дисциплины составляет 48 зачётных единиц / 1728 академических часов. Является дисциплиной обязательной части ОП, изучается на курсе и завершается в 1,2,3,4,5,6,7 семестре – экзаменом, в 8 - зачетом. Учебным планом предусмотрено проведение следующих типов занятий:

Тип занятий	Количество часов
Лекционные занятия	0
Практические занятия	не предусмотрены
Лабораторные занятия	1728
Самостоятельная работа студентов	379

Язык реализации: русский, китайский

Цель освоения дисциплины: сформировать все виды речевой деятельности на изучаемом языке

Задачи освоения дисциплины: сформировать знания, понимания, умения в рамках определенных для данной дисциплины компетенций, заложить основы грамматики синтаксиса, оригинальной графики, аудирования, последовательного перевода с русского языка на китайский и наоборот.

Для успешного изучения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции: ОПК-1.1 – применяет знания иностранных языков; ОПК-1.2 – знает закономерности функционирования языков перевода; ОПК-1.3 – свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности; ПК-1.1 – способен профессионально переводить, проводить экспертизу и мероприятия по улучшению качества перевода; ПК-2.1 – проводит анализ и редактуру перевода ; ПК-2.2 – профессионально выполняет устный и письменный перевод изучаемых языков, полученные в результате изучения дисциплины *Иностранный язык, Лингвистическое сопровождение региональных и международных мероприятий*, по результатам изучения данной дисциплины обучающийся должен быть готов к изучению таких дисциплин, как *Учебная практика. Научно-исследовательская работа, Производственная практика. Научно-исследовательская работа, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы*, формирующих компетенции ОПК-3.1 – осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие; ОПК-3.3 – осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в различных сферах; ОПК-4.3 – осуществляет работу с электронными словарями, источниками, а также осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий; ОПК-1.1 – применяет знания иностранных языков; ОПК-2.3 – на

практике применяет знания о приемах, закономерностях при осуществлении переводческой деятельности; ОПК-3.1 – осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие; ОПК-4.2 – способен осуществлять не только поиск, но и анализировать полученную информацию; ОПК-4.3 – осуществляет работу с электронными словарями, источниками, а также осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий; УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач; УК-2 – способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде; УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); УК-5 – способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; УК-6 – способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни; УК-7 – способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; УК-8 – способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; УК-9 – способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах; УК-10 – способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности; УК-11 – способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности; ОПК-1 – способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности; ОПК-2 – способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу; ОПК-3 – способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.; ОПК-4 – способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.; ОПК-5 – способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности; ПК-1 –

способен консультировать в области межкультурного взаимодействия и качества перевода; ПК-2 – способен осуществлять перевод и редакционно-технический контроль перевода; ПК-3 – способен осуществлять информационно-аналитическую и организационно-административную поддержку деятельности организации в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности.

Компетенции студентов, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Общепрофессиональные и профессиональные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных и профессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной и профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной и профессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплина (модулям), практикам
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	ОПК-1.1 применяет знания иностранных языков	ОПК-1.1 применяет знания иностранных языков	Знает особенности применения иностранных языков в различных ситуациях
			Умеет применять иностранный язык в различных ситуациях
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	ОПК-1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода.	ОПК-1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода.	Владеет навыками применения иностранных языков в различных ситуациях
			Знает особенности функционирования языков перевода
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	ОПК-1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода.	ОПК-1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода.	Умеет отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности.
			Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	ОПК-1.3. Свободно применяет систему лингвистических	ОПК-1.3. Свободно применяет систему лингвистических знаний	Знает лингвистические проблемы сущности языка и природы языковых знаний. Умеет применять систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

знания закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	о знаний при осуществлении профессиональной деятельности	при осуществлении профессиональной деятельности	при осуществлении профессиональной деятельности	Владеет навыками использования систем лингвистических знаний для осуществления профдеятельности; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка
ПК-1. Способен консультировать в области межкультурного взаимодействия качества перевода	ПК-1.1. Способен профессионально переводить, проводить экспертизу и мероприятия по улучшению качества перевода	ПК-1.1. Способен профессионально переводить, проводить экспертизу и мероприятия по улучшению качества перевода	ПК-1.1. Способен профессионально переводить, проводить экспертизу и мероприятия по улучшению качества перевода	Знает особенности межкультурного взаимодействия и требования, предъявляемые к качеству перевода Умеет консультировать в области межкультурного взаимодействия, оценить качество перевода Владеет консультативными навыками в области межкультурного взаимодействия, навыками оценки качества перевода
ПК-1. Способен консультировать в области межкультурного взаимодействия качества перевода	ПК-1.2. Способен разрабатывать и применять на практике различные методики выполнения перевода, в том числе в качестве наставника	ПК-1.2. Способен разрабатывать и применять на практике различные методики выполнения перевода, в том числе в качестве наставника	ПК-1.2. Способен разрабатывать и применять на практике различные методики выполнения перевода, в том числе в качестве наставника	Знает различные методики выполнения перевода. Умеет разрабатывать и применять на практике различные методики перевода
ПК-2. Способен осуществлять перевод и	ПК-2.1. Проводит анализ и редактуру	ПК-2.1. Проводит анализ и редактуру	ПК-2.1. Проводит анализ и редактуру перевода	Знает способы и методы анализа и редактуры перевода

редакционно-технический контроль перевода

Умеет анализировать и редактировать перевод

Владеет навыками анализа и редактуры перевода

ПК-2. Способен осуществлять перевод и редакционно-технический контроль перевода
ПК-2.2. Профессионально выполняет устный и письменный перевод изучаемых языков
ПК-2.2. Профессионально выполняет устный и письменный перевод изучаемых языков

Знает принципы осуществления устного и письменного перевода на изучаемых языках.

Умеет качественно выполнять устный и письменный перевод на изучаемых языках

Владеет устными и письменными переводческими навыками на изучаемых языках.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках данной дисциплины применяются следующие образовательные технологии и методы активного/интерактивного обучения: речевые практикумы.

I. Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование темы / раздела дисциплины	Се м е стр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося						Формы промежуточно й аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК *	СР	Конт роль	
1.	Раздел 1	1	0	216	0	0	37 9	261	экзамен
2.	Раздел 2	2	0	252	0				экзамен
3.	Раздел 3	3	0	216	0				экзамен
4.	Раздел 4	4	0	216	0				экзамен
5.	Раздел 5	5	0	216	0				экзамен
6.	Раздел 6	6	0	216	0				экзамен
7.	Раздел 7	7	0	216	0				экзамен
8.	Раздел 8	8	0	216	0				зачет
	Итого	8	0	1728	0	0	37 9	261	

*Онлайн-курс

II. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционных занятий по УП не предусмотрено

III. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лабораторные работы (1728 ч.)

I раздел

I семестр. (216 час.)

Урок 1.

Текст «你好».

Инициали b, p, g, k, h, l, n.

Финали a, o, i, u, ao, an.

Инициали и финали.

Тоны.

Изменение тонов.

Таблица графем.

Правила транскрипции *пиньинь*

Урок 2.

Текст «你好吗? ».

Инициаль m.

Финали e, uo, ieen.

Легкий тон.

Неполный третий тон.

Правила русской транскрипции.

Таблица графем.

Урок 3.

Текст «你忙吗? ».

Инициали d, t.

Финали ou, ang.

Аспиративные и неаспиративные согласные.

Таблица графем.

Урок 4.

Текст «这是我朋友».

Инициали zh, sh.

Финали -i [ɿ], iou (-iu), eng.

Таблица графем.

Урок 5.

Текст «你妈妈是大夫吗? ».

Инициали (zh), ch, (sh), f.

Финаль ai.

Тон отрицания «不».

Таблица графем.

Урок 6.

Текст «他是哪国人? ».

Инициали (zh, ch, sh), r.

Финали ü, ei, ong.

Правила транскрипции.

Таблица графем.

Урок 7.

Текст «这是什么地图? ».

Инициаль j.

Финали ing, yang, uang.

Таблица графем.

Урок 8.

Текст «请喝茶».

Инициали (j), q, x.

Финали in, ian, uan.

Правила транскрипции «in», «ing».

Фамилии и имена китайцев. Порядок следования фамилии и обращения.

Таблица графем.

Урок 9.

Текст «您贵姓? ».

Инициали (j, q, x).

Финали iaо, uei (-ui), uai, uen (-un), üe, üan, ün.

Правила транскрипции.

Вежливая форма вопроса о фамилии собеседника.

Таблица графем.

Урок 10.

Текст «她住多少好? ».

Инициали z, c, s.

Финали -i [ɿ], er.

Эризованная финаль.

Таблица графем.

Урок 11.

Текст «谢谢你».

Инициали (z, c, s).

Финали ua, ia, iong.

Дифтонги и трифтонги.

Таблица графем.

Урок 12. Повторение.

Текст «她们是很好的朋友».

Краткое обобщение. Инициали и финали.

Система инициалей. Система финалей.

Краткое обобщение правил фонетической транскрипции.

Таблица графем.

Урок 13. Давайте познакомимся.

Текст «你认识不认识她? ».

Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого.

Предложения с несколькими глаголами в составе сказуемого.

Таблица графем.

Урок 14. Вы работаете или учитесь?

Текст «他做什么工作? ».

Предложения наличия с глаголом «有».

Выражение «问 ... 好».

Таблица графем.

Урок 15. Я учусь в институте.

Текст «中文系有多少学生? ».

Числительные от 1 до 99.

Выражения «不敢当» и «哪里».

Таблица графем.

Урок 16. Что мне надеть?

Текст «这条裙子是新的».

Числительные «二» и «两».

Таблица графем.

Урок 17. В котором часу?

Текст «现在几点? ».

Способы обозначения точного времени.

Вопрос типа «..., 好吗?»

Таблица графем.

Урок 18. Распорядок дня. Повторение.

Текст «丁云的一天».

Таблица графем.

II раздел

II семестр (252 час.)

Урок 19. О предпочтениях.

Текст «你要什么? ».

Альтернативный вопрос с союзом «还是».

Вопросительное предложение «..., 是吗?», «..., 是不是?», «..., 对吗?»

Урок 20. Я приглашаю.

Текст «四月二十八号是我的生日».

«年», «月», и «星期».

Урок 21. С днем рождения!

Текст «这束花儿真好看».

Формы выражения поздравления и доброго пожелания («祝你 ... » и «祝贺你»).

Этикетные формы обращения.

Урок 22. Экскурсия по дому.

Текст «后边有一个小花园».

Предложения со значением местонахождения.

Урок 23. Чем ты сейчас занят?

Текст «我正在看电视呢».

Глаголы 访问、参观、拜问.

Конструкция «...的时候».

Урок 24. Трудно ли учить китайский язык? Повторение.

Текст «妈妈做的点心».

Виды вопросительных предложений (повторение).

Текст «他做饭做得好不好? ».

Дополнение оценки.

Урок 26. Я учусь, чтобы стать...

Текст «我要研究中国文学».

Суффикс имен существительных «家».

Урок 27. На приеме в китайском посольстве

Текст «电影开始了吗? ».

Показатель состоявшегося действия.

Лексические нормы этикета при обслуживании банкета.

Урок 28. Спорт

Текст «我去看足球赛了».

Модальная частица «了».

Дополнительные элементы

Урок 29. Счастливого пути!

Текст «飞机就要起飞了».

Конструкция «要...了».

Модальные глаголы.

Урок 30. Расставание, проводы. Мамы всегда волнуются

Текст «波波夫太太笑了»

Типы сказуемых (повторение).

III раздел

III семестр (216 час.)

Урок 31. На стажировку в Китай.

Текст «我们学了两年中文了».

Дополнение длительности.

Урок 32. Первые впечатления: Сунь Укун и диспансеризация.

Текст «你最近透视过没有? ».

Дополнение кратности действия.

Урок 33. О пекинской осени и зимних цветах.

Текст «现在下雨了».

Безличные предложения.

Удвоение счетных слов и некоторых существительных.

Урок 34. На почте.

Текст «图片上写着：“怎样写信封？”».

Суффикс «着».

Служебное слово «地».

Конструкция «有的 ... 有的... ».

Урок 35. Об учебе и работе. Повторение.

Текст «谈学习».

Урок 36. Маша покупает китайский сервиз.

Текст «这套茶具比那套便宜».

Форма вопроса о цене товара.

Название основных денежных единиц КНР и числительные со значением денежных сумм.

Урок 37. Велосипед дорожке халата.

Текст «这件跟那件一样长».

Конструкция уподобления «跟 ... 一样».

Дополнение количества (меры).

Существительные типа «长短».

Прилагательные «肥», «胖» и «瘦».

Числительные свыше 100.

Урок 38. По дороге в Саньлитунь.

Текст «你没听错吗? ».

Результативные глаголы.

Вопросительные местоимения «怎么» и «怎么样».

Личные местоимения «咱们» и «我们».

Урок 39. В гостях у родителей Дин Юнь.

Текст «我们见到了你爸爸、妈妈».

Оборот «不好意思».

Урок 40. Спартакиада и рекорды. Повторение.

Текст «运动会».

Четыре способа передачи значения сравнения.

Модальные частицы «吧», «呢» и «了».

Наречие степени «...极了».

Цифры с десятичными дробями.

Урок 41. Цзиншань, Ли Цзычэн и история Китая.

Текст «我给你们带来一位向导».

Удвоение прилагательных.

Конструкция «要是 ... 就... ».

Наречие «才».

Урок 42. Тяньаньмэнь и ее достопримечательности.

Текст «今天的照片洗不好了».

Числительные свыше 1000.

Указательное местоимение «这么».

Урок 43. Кулинарные изыски старого Пекина.

Текст «快坐下来吧».

Сложный дополнительный член направления (модификатор).

Конструкция «不是 ... 吗? ».

Конструкция «又 ... 又... ».

Употребление словосочетания «有点儿» с прилагательными.

Сочетание «好» + «几» + счетное слово.

Урок 44. Воскресенье в парке Ихэюань.

Текст «他是跟贸易代表团来的».

Конструкция «多么 ... 啊! ».

Конструкция «只有 ... 才... ».

Выражения типа «一天比一天».

Дополнение результата.

Урок 45. Символ Китая – панда. Повторение.

Текст «看熊猫».

Служебные слова «的», «地» и «得».

Временные слова «后来» и «以后».

Урок 46. Маша лечится от простуды.

Текст «她把药吃了».

Предложения с предлогом «把».

Результативная морфема «上».

Дополнение степени.

Урок 47. Великий писатель и его скромный дом-музей.

Текст «她把感想写在留言簿上».

Конструкция «除了 ... 以外».

Урок 48. Праздник Весны среди китайских друзей.

Текст «灯笼做好了».

Конструкция «因为 ... 所以... ».

Глаголы «做» и «作» (2).

Урок 49. Старый Китай в произведениях Лао Шэ.

Текст «我们都被这个话剧感动了».

Предложения пассива с предлогом «被».

Конструкция «不但 ... 而且... ».

Конструкция «连...也(都)...».

Урок 50. Цветы товарищу Чжоу Эньлаю. Повторение.

Текст «心中的花儿».

Наречия «又» и «也».

Употребление двух последовательных чисел в значении приблизительного количества.

IV раздел

IV семестр (216 час.)

Урок 1. «Живая клетка общества – семья».

Префиксы: «лао», «ди». Суффиксы существительных: «цзы», «эр», «тоу», «чжэ», «цзя», «син», «юань», «хуа».

Рамочная конструкция «цзай...ли». Случаи обязательного и факультативного употребления послелогов.

Союз и предлог «ююй»: разница в употреблении и переводе. Союз «иньвэй». Стандартное и нестандартное построения причинно-следственных конструкций.

Глаголы «жэньвэй» и «ивэй»: разница в употреблении и переводе.

Словообразовательные возможности послелога «шан».

Конструкция «и...вэй...».

Инверсия в СКЯ.

Инфиксы «дэ» и «бу».

Образование общего вопроса с помощью «шифоу».

Конструкция «юе лай..., юе...»

Лексические формы выражения процентов, десятичных дробей в китайском языке.

Сложный глагольный суффикс-модификатор «шанцюй». Оттенки, придаваемые им глаголам.

Предлог «дуйюй» и конструкция «дуйюй...лай шо».

Конструкция «ши..., эр буши...».

Конверсионные значения слова «пинцзюнь».

Наречия «дагай», «дадо».

Субстантивированное словосочетание. Его синтаксические функции.

Показатель кратности «бэй» и варианты его употребления.

Урок 2. «Любовь – это счастье?».

Глагольные суффиксы «лэ», «го», «чжэ». Частица «лэ» и результативная морфема «ляо».

Предлог «гуаньюй». Разница и сходство в значениях и употреблении предлогов «гуаньюй» и «дуйюй».

Союз «юйши».

Предложно-послеложная конструкция «цзай...чжун». Союзы «вэйлэ» и «вэйдэши»: разница и сходство в употреблении. Стандартное и нестандартное построения конструкции «цель-действие по ее достижению».

Двухсоюзная конструкция «цзиньгуань...даньши...». Нестандартная позиция союза «цзиньгуань».

Вводное слово, прилагательное «сянфань».

Предлог «ной» в постглагольной позиции в значении «в».

Результативная морфема «шан», ее смысловые оттенки. Результативная морфема «гоу», ее смысловые оттенки.

Союз и наречие «буго».

Наречие «цэнцзин», его сочетаемость с глаголами несовершенного вида.

Урок 3. Проблемы мировой демографии».

Разряды числительных: десятки тысяч, сотни тысяч, миллионы, десятки миллионов, сотни миллионов, миллиарды, десятки миллиардов, сотни миллиардов, триллионы.

Показатель будущего времени «цзян».

Выражение «ю цы каньлай».

Союзы «фоуцзэ», «яобу», их стилевая принадлежность.

Результативная морфема «го», ее отличие от суффикса глаголов несовершенного вида «го».

Сложные глагольные суффиксы-модификаторы «цилай», «чулай», «сялай» и «сяцой». Оттенки, придаваемые ими глаголам.

«Будэляо» в функции наречия (обстоятельства образа действия) и вводного слова.

Обобщающее вспомогательное слово «со», особенности его употребления.

Конструкции «бу...бусин», «бу...букэ», «фэй...бусин», «фэй...букэ».

Конструкция «и...цзю...», ее возможные формы.

Выражение «на нэн...?», образование вопросительных предложений и риторического вопроса.

Конструкция «бугуань...доу (е)...».

Урок 4. «Пусть у пожилых людей из различных стран будет счастливая старость».

Значение и особенности употребления слов «ихоу», «чжихоу» и «хоу».

Сходство значений слов «суйчжэ» и «гэньчжэ» и различия в их употреблении.

Последовательно-связанные предложения. (1)

Особенности употребления слова «лай» в значении «около», «приблизительно».

Инструментальный пассив. Показатели пассива «бэй», «жан», «цзяо». Инструментальный предлог «ю» в конструкциях пассивного и активного строя.

Неинструментальный пассив.

Результативная морфема «ю».

Сложные глагольные суффиксы-модификаторы «голай» и «гоцой».

Оттенки, придаваемые ими глаголам.

Урок 5. «Что такое равноправие между мужчинами и женщинами?»

Союз «жаньэр».

Конструкция «на ...лай шо».

Конструкция «ни..., во...»

Категорическое отрицание. Категорическое утверждение. Формы передачи.

Лексические формы выражения обычных дробей в китайском языке.

Употребление слова «додэши».

Значения и особенности употребления наречия «цюе».

Конструкция «сян...шидэ».

Значения и особенности употребления наречия «ю».

Особенности употребления вводного слова «кунпа».

Значения конечной частицы «ба» в функции передачи побуждения и неуверенного предположения.

Урок 6. «Пожалуйста, берегите нашу планету».

Конструкции сравнения различных типов: «А би В...»; «А буби В...»; «А мэйю В...»; «А ю В ...»; «А бужу В...»; «А гэнь (хэ) В и ян...».

Конверсионные значения слова «юаньлай».

Значение и стилистическая окрашенность наречий «бужань» и «бу жань дэхуа».

Выражение «бе кань».

Предлог «юй» в значении «чем».

Особенности присоединения сложных глагольных суффиксов-модификаторов к глаголам, образованным с использованием глагольно-объектной модели.

Глагол «ши», особенности значения и употребления.

Употребление глагольно-объектных словосочетаний в качестве подлежащего.

Конверсионные значения слова «лао».

Конверсионные значения слова «жэньцзя».

Урок 7. «Он заразился из-за неудачного переливания крови».

Предложно-послеложная конструкция «цзай...ся».

Разновидности передачи в китайском языке перечислений различных факторов.

Конструкция «дуй...лай шо».

Конструкция «инь...эр...». Функция служебного слова «эр», как показателя сказуемого, или основного глагола в определительных и субстантивированных словосочетаниях.

Двух союзная конструкция «иньвэй..., сои...».

Краткая форма сложного глагольного суффикса-модификатора чужой.

Выделительная конструкция «ши...дэ».

Последовательно-связанные предложения (2).

Словосочетания «ци...цзюнь», «ю...цзюнь», «фашэн...цзюнь».

Конверсионные значения слова «бэнь».

Урок 8. «Курение вредит здоровью».

Предлог «дуй».

Сходные по значению слова «чжэнмин», «бяоцин».

Выражения «чу цы чживай», «чу сы и вай», «чу...вай», «чулэ...и вай».

Выражение «и...вэй ли».

Слова будэ, бучжунь, буюньсуй.

Конструкция «цзижань..., намэ...».

Модификатор «цзюй». Случаи включения модификатора в состав глагола.

Наречие «цзинь», в функции передачи приблизительности счета.

Результативная морфема «дяо».

Служебное слово «гэй» в функции показателя сказуемого при выносе прямого дополнения с частицей «ба».

Конверсионные значения и функции значимых слов, частиц и морфем, обозначаемых иероглифом «дэ».

Конверсионные значения слова «линвай» и его односложной формы «лин».

Урок 9. «Несчастье, принесенное этаназией».

Синонимы «цзюй», «гэньцзюй», «аньчжао», «ань», «чжао».

Конверсионные значения слова «цзинго».

Конструкция «юйци..., бужу...».

Значения слова «хуайи».

Служебное слово «гэй» в функции показателя сказуемого при выносе прямого дополнения в позицию перед подлежащим в предложениях инструментального пассива.

Конструкции категорического отрицания «и гэ е мэй(бу)», «и дянъ е мэй(бу)», «шэньмэ е мэй(бу)», «цзэньмэ е мэй(бу)».

Конверсионные значения слова «цзюесинь». Глаголы «ся» и «ю», употребляемые с существительным «цзюесинь».

Счетное глагольное слово «шэн».

Соединительный союз «бин». Наречие «бин».

Значения глагола «ян».

Конверсионные значения слова «шицзай».

Значения, функции и особенности употребления наречия «чжуньюй».

Наречия выражающие различные степени уверенности: «хаосян», «есюй», «кэнэн», «дагай», «даюе», «шобудин», «кэньдин», «идин».

Урок 10. «Что делать, найдя деньги?».

Оборот «...дэ тунши».

Синонимичные обороты «хэнь нань жанжэнь тунъи» и «хэнь нань жанжэнь цзешоу».

Выражения «ни шифоу сяндао», «шэся нися, жуго...».

Способы выражения продолженности действия: глагольный суффикс «чжэ», использование наречий «чжэнцзай», «цзай», частицы «нэ» и их комбинаций.

Конструкция «вэй...эр...» Функция служебного слова «эр», как показателя сказуемого, или основного глагола в определительных и субстантивированных словосочетаниях.

Счетное глагольное слово «чжэнь».

Использование наречия «шанся» для выражения приблизительности счета.

Результативная морфема «сы».

Конструкция «дан...ши», ее отличие от конструкции «цзай...ши».

Выражения «бу чжидао ...шэньмэ (цай) хао» и «бу чжидао цзэньмэ...(цай) хао».

Конверсионные значения слова «бэньлай».

Конверсионные значения слова «жэньцзя».

Глагол и результативная морфема «дяо».

Конверсионные значения и функции союза «эр».

Отличия значений слов «цзаньчэн» и «тунъи».

Урок 11. «Обычаи китайцев» (ч.1).

Конструкция «будань... е (хай)...».

Конструкция «будань..., шэньчжи...».

Наречие «юци» и его форма «юциши».

Конструкция «и дань..., цзю».

Конструкция «цзиши..., е (цзю)».

Слово «чэндэшан». Инфикс «дэ».

Словообразующие значения «хао» как первого слова двуслогов:

а) положительно, приятно

б) легко, удобно

в) много

г) давно, долго.

Конверсионные значения слова «жан».

Конструкция «...хуэй бэй жэньвэй ши...»

Урок 12. «Обычаи китайцев» (ч.2).

Значения глаголов «каньци», «каньбуци», «каньдэци».

Значения и особенности употребления наречий «янькань», «цзюяо» и их сочетания.

Наречие «чжихао».

Наречие «суйбянь», его односложная форма «суй».

Конструкция «булунь (бугуань)..., доу (е)...».

Конструкция «дуй...хэньфаньгань».

Результативная морфема «цзоу».

Предлог а) направления движения и б) обращения «чао». Особенности употребления и отличия от предлогов направления движения «дао», «ван», «сян» и предлога обращения «сян».

Наречие «и сяцзы».

Глагольное счетное слово «фань».

Наречие «уфэй».

Союз «ибянь» и его односложная форма «и».

Конструкции «...юн...лай...» и «...юнлай...».

Сложный глагольный суффикс-модификатор «голай».

Отличия значений и употребления слов «цзанли» и «санши»; «чубань» и «фабяо».

Отличия значений и употребления слов «па», «хайпа», «кунпа», «чицзин».

Урок 13. «Фамилии, имена и обращения китайцев».

Односложные и двусложные фамилии китайцев. Особенности выбора имен. Порядок частей полного имени у китайцев. Особенности их орфографии в

русской транскрипции.

Конструкция «ю...эр...» Функция служебного слова «эр», как показателя сказуемого, или основного глагола в определительных и субстантивированных словосочетаниях.

Конструкция «ю...цзучэн (гоучэн)».

Вводное слово «шодао».

Конструкция «чжию ..., цай (нэн)...».

Глаголы «цяньлай», «цяньцзюй», «цяньван».

Словообразовательная функция однослога «фа» при вхождении в состав иных слов. Словообразование по образцу иных слов (путем «клиширования»).

Конверсионные значения слова «цзиньгуань».

Конверсионные значения слова «даоди». Сходство и отличия его значений, функций и особенностей употребления от значений, функций и особенностей употребления слов «чжуньюй» и «цзюцзин».

Сходство и различия значений глаголов «ю» и «цзюйю».

Конверсионные значения слова «ибань».

Урок 14. «Символ китайского театрального искусства – пекинская опера».

Конверсионные значения предлога «ю».

Конверсионные значения слова «цзовэй».

Наречие «шичжун», сходство с наречием «ичжи».

Конструкция «цзай...цзичушан...», ее отличие от наречия «цзибэньшан».

Глагольный суффикс «чжэ».

Конструкция «...цзи буши..., е буши..., гэн буши...».

Результативная морфема «бянь».

Наречие «цзибэнь шан».

Конверсионные значения слова «дайбяо».

Наречие «буши».

Урок 15. «Неологизмы».

Конверсионные значения слова «яоцин».

Конструкция «ю...иньци...».

Глагол «лайцзы».

Конструкция «цзюши..., е ...».

Конверсионные значения слова «чжию».

Неологизмы «тэцзюй», «гэтиху».

Выражение «мо бу чжао тоунао».

Неологизмы «мяньди», «сяхай», «чжунба».

Наречие степени «...чжэнэ».

Суффикс существительных «-хуа» и глагольная морфема «-хуа».

Наречие «бижань».

Конверсионные значения слова «идин».

Конверсионные значения слова «цзюши».

Словообразование аббревиатурным путем (сложносокращенные слова).

Способ словообразования по образцу иных слов (клиширование).

Заемствованные слова «гунгуань», «жуаньцзянь», «айцзыбин», «бошихоу», «чаоци шичан», «дисыкэ».

Урок 16. «Краткий очерк истории Китая».

Глаголы «цзиньсю» и «сюаньсю».

Конверсионные значения слова «цяньхоу».

Выражение «цзю дао чжэли/чжэр».

Сложный глагольный суффикс-модификатор «цилай» с оттенком «соединение разрозненных частей воедино».

Конверсионные значения конструкции «чжэнжу...и ян».

Конструкция «цун ... чжидао ...».

Циклические знаки. Традиционная система летоисчисления в Китае.

Конверсионные значения слова «сигуань».

Конверсионные значения слова «инсян».

Конверсионные значения слова «дао».

Конверсионные значения слова «вэй».

Урок 17. «Краткий очерк географии Китая».

Построения типа «хао ши хао, кэши...».

Конструкции «шанмянь..., цзесялай...», «шанмянь..., сямянь...».

Выражение «цзунцилайшо...».

Конверсионные значения слова «сяндан».

Конверсионные значения слова «цзю»: «целых; аж» и «только; всего лишь» в сочетании с числительными.

Удвоение глаголов, как показатель множественности и неоднократности действия.

Наречие «шаовэй».

Конверсионные значения слова «цзюцзин».

Конверсионные значения слова «кай».

Конверсионные значения слова «би».

Урок 18. «Сунь Ятсен».

«Тэй» и «чжуаньмэнь» - слова, сходные по значению.

Конверсионные значения слова «бэньлай».

Варианты перевода конструкции «(чжэн) дан ...дэ шихоу».

Выражение «чжэ мэ шо».

Результативная морфема «дао».

Глагол «дай».

Конверсионные значения слова «чжуньбэй».

Конверсионные значения слова «чжао».

Конверсионные значения слова «чэн».

Конверсионные значения слова «тун».

Конверсионные значения слова «хуэй».

У раздел

У семестр (216 час.)

Урок 1. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Географическое положение страны (Россия, Китай и др.)».

Урок 2. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Демографическая ситуация в Китае и в мире».

Урок 3. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Типология государственного устройства».

Урок 4. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Высшие органы государственной власти (Россия, Китай, США)».

Урок 5. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по актуальным проблемам государственного и политического строя в Китае, России и мире.

Урок 6. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Структура экономики».

Урок 7. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Структура экономики России, Китая, США и др.».

Урок 8. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Экономическое сотрудничество (Россия и Китай и др.)».

Урок 9. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме

«Основные положения конституции».

Урок 10. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Международные договоры».

VI раздел

VI семестр (216 час.)

Урок 11. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Встречи и переговоры первых лиц государства».

Урок 12. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Отношения стратегического партнерства между Россией и Китаем».

Урок 13. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Актуальные проблемы внешней политики страны».

Урок 14. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Политические партии и объединения Китая, России, США, Великобритании».

Урок 15. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Борьба с коррупцией в Китае».

Урок 16. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Международные организации (ООН, ВТО и др.)».

Урок 17. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Региональные организации (АСЕАН, ШОС, АТЭС и др.)».

Урок 18. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Роль России и Китая во Второй мировой войне».

Урок 19. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по теме «Официальные заявления МИД КНР по актуальным вопросам».

Урок 20. Чтение, письменный перевод и реферирование текстов по актуальным вопросам конфликтов современности.

VII раздел

VII семестр (216 час.)

Урок 1. Рассуждения Чжан Сюэяна о том, почему Гоминдану не удалось разбить КПК. Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 2. О других десяти компартиях в истории Китая. Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 3. Тайный член КПК Сун Цинлин. Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 4. Социально-экономические проблемы современного Китая. Чтение, реферирование и перевод текстов.

Урок 5. Развитие реформы в Китае определяется «общественной сознательностью». Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 6. Почему китайский народ трудолюбивый, но бедный? Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 7. Средства на социальные нужды «кормят» поселковую финансовую систему. Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 8. Общество должно излечиться от жестокости. Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 9. Карта списания долгов китайским правительством. Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 10. Система образования в Китае. Чтение, реферирование и перевод текстов.

Урок 11. Детей бедняков «вынуждали» становиться специалистами. Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 12. Молодое поколение в Китае: не стоит тратить время на учебу в вузе. Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

Урок 13. За последние 4 года на учебу в Китай приехали сто тысяч американских стажеров. Чем привлекает их Китай? Чтение, реферирование и перевод текста, выполнение упражнений.

УШ раздел

УШ семестр (216 час.)

Урок 1. Гоминьдан возвращается на материк. Лидер тайваньской оппозиции начал визит в КНР. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 2. Союз китайских рабочих в России. Китайские демократические партии. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 3. Жизнь и деятельность Сун Цинлин. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 4. Социально-экономические проблемы современного Китая. Реферирование текстов.

Урок 5. Рост имущественного неравенства в Китае. Актуальные социальные

проблемы в оценках китайских экспертов. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 6. Проблема контроля над рождаемостью в китайской деревне. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 7. Жестокость в современном обществе. Проблема жестокости в мире. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 8. Белая книга: Мирный путь развития Китая. Политика Китая в Африке. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 9. Проблемы китайского базового образования. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 10. Среднее профессиональное образование в Китае. Преимущества обучения в колледже. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 11. Обучение китайцев за рубежом. Обучение иностранцев в Китае. Реферирование текста на китайский язык, выполнение упражнений.

Урок 12. 12 инновационных положений китайского образования. Чтение текста, выполнение упражнений.

Урок 13. «Мой» ректор Гао Кунь. Чтение текста, выполнение упражнений.

Урок 14. Беседа специалистов в области образования о тенденциях обучения китайской молодежи за границей. Чтение текста, выполнение упражнений.

Урок 15. Раннее взросление. Чтение текста, выполнение упражнений.

Урок 16. Записки о климатических мигрантах. Чтение текста, выполнение упражнений. |

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п / п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Раздел №1, уроки 1-18	ОПК-1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода.	Знает особенности функционирования языков перевода – русского и китайского в объеме, достаточном для формирования навыков четырех видов речевой деятельности. Умеет отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода в рабочей паре языков использовать этикетные формы в ходе осуществления учебной деятельности. Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала (грамматики, лексики, иероглифики).	ПР-2	экзамен
2	Раздел № 2, уроки 19-30	ОПК-1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода.	Знает особенности функционирования языков перевода – русского и китайского в объеме, достаточном для формирования навыков четырех видов речевой деятельности. Умеет отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода в рабочей паре языков использовать этикетные формы в ходе осуществления учебной деятельности. Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала (грамматики, лексики, иероглифики).	ПР-2	экзамен

3	Раздел № 3, уроки 31-50	ОПК-1.1. применяет знания иностранных языков	<p>Знает особенности применения иностранных языков в различных ситуациях</p> <p>Умеет применять иностранный язык в различных ситуациях речевого общения на китайском языке.</p> <p>Владеет навыками применения иностранных языков в различных ситуациях речевого общения в рамках четырех видов речевой деятельности</p>	ПР-2	экзамен
4	Раздел № 4, уроки 1-18	ОПК-1.3. Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	<p>Знает лингвистические проблемы сущности языка и природы языковых знаний китайского языка.</p> <p>Умеет применять систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности на китайском языке.</p> <p>Владеет навыками использования систем лингвистических знаний для осуществления профессиональной деятельности; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка.</p>	ПР-2	экзамен
5	Раздел № 5, Уроки 1-10	ПК-1.1. Способен профессионально переводить, проводить экспертизу и мероприятия по улучшению качества перевода	<p>Знает особенности межкультурного взаимодействия и требования предъявляемые к качеству перевода с китайского языка и на китайский.</p> <p>Умеет консультировать в области межкультурного взаимодействия, оценить качество перевода.</p> <p>Владеет консультативными навыками в области межкультурного взаимодействия, навыками оценки качества перевода</p>	ПР-2	экзамен
6	Раздел № 6, уроки 11-20	ПК-1.2. Способен разрабатывать и применять на практике различные методики выполнения перевода, в том числе в	<p>Знает различные методики выполнения перевода.</p> <p>Умеет разрабатывать и применять на практике различные методики перевода.</p> <p>Владеет навыками разработки и применения различных методик</p>	ПР-2	экзамен

		качестве наставника	выполнения перевода; владеет навыками наставника.		
7	Раздел № 7, уроки 1-13	ПК-1.2. Способен разрабатывать и применять на практике различные методики выполнения перевода, в том числе в качестве наставника	Знает различные методики выполнения перевода. Умеет разрабатывать и применять на практике различные методики перевода. Владеет навыками разработки и применения различных методик выполнения перевода; владеет навыками наставника.	ПР-2	экзамен
8	Раздел № 8, уроки 1-16	ПК-2.1. Проводит анализ и редактуру перевода	Знает способы и методы анализа и редактуры перевода. Умеет анализировать и редактировать перевод. Владеет навыками анализа и редактуры перевода.	ПР-2	экзамен
9	1-8 раздел	ПК-2.2. Профессионально выполняет устный и письменный перевод изучаемых языков	Знает принципы осуществления устного и письменного перевода на изучаемых языках. Умеет качественно выполнять устный и письменный перевод на изучаемых языках Владеет устными и письменными переводческими навыками на изучаемых языках.	УО-1	зачет

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства педагога, но по его заданиям и под его контролем. Самостоятельная работа – это познавательная учебная деятельность, когда последовательность мышления студента, его умственных и практических операций и действий зависит и определяется самим студентом.

Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровней, что в итоге приводит к развитию навыка самостоятельного планирования и реализации деятельности.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение необходимыми компетенциями по своему направлению подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности.

Формы самостоятельной работы студентов:

- работа с основной и дополнительной литературой, интернет- ресурсами;
- самостоятельное ознакомление с лекционным материалом, представленным на электронных носителях, в библиотеке образовательного учреждения;
- подготовка реферативных обзоров источников периодической печати, опорных конспектов, заранее определенных преподавателем;
- поиск информации по теме с последующим ее представлением в аудитории в форме доклада, презентаций;
- подготовка к выполнению аудиторных контрольных работ;
- выполнение домашних контрольных работ;
- выполнение тестовых заданий, решение задач;
- составление кроссвордов, схем;
- подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- заполнение рабочей тетради;
- написание эссе, курсовой работы;
- подготовка к деловым и ролевым играм;
- составление резюме;
- подготовка к зачетам и экзаменам;
- другие виды деятельности, организуемые и осуществляемые образовательным учреждением и органами студенческого самоуправления.

VI. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. | Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка : учебник для вузов . [в 2 т.] : т. 1, 2 / [А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова ; отв. ред. А. Ф. Кондрашевский]. – Москва : ВКН, 2015. - 744 с., 688 с.
2. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике : учебник для вузов ч. 1,2 . Теория / А. Ф. Кондрашевский.. – М. : Восточная книга, 2015. – 244 с.
3. Китайский разговорный язык [Текст] : средний уровень : учебное пособие / Н. И. Шевцова, Чэнь Шумэй, Чжан Шань ; М-во образования и науки Российской Федерации, Дальневосточный федеральный ун-т, Шк. региональных и международных исслед. - Изд. 2-е, испр. и доп. - Владивосток : Дальневосточный федеральный ун-т, 2016. - 99, [1] с. |

Дополнительная литература

1. | Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. Уроки 1-50 [Электронный ресурс]: аудиоприложение к учебнику : специальное издание / А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова.
2. Щичко, Владимир Федорович. Китайский язык. Полный курс перевода [Текст] : учебник / В. Ф. Щичко, Г. Ю. Яковлев. - Москва : Восточная кн., 2012. - 368 с. |

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. | Интернет-сайт, свод словарей. <http://www.zdic.net>
2. Русско-китайский и китайско-русский онлайн-словарь. <http://www.bkrs.info/> |

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

VII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу

студентов на всех занятиях аудиторной формы: лекциях и практиках, выполнение аттестационных мероприятий. В процессе изучения дисциплины студенту необходимо ориентироваться на проработку лекционного материала, подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольных и творческих работ.

Освоение данной дисциплины предполагает рейтинговую систему оценки знаний студентов и предусматривает со стороны преподавателя текущий контроль за посещением студентами занятий, подготовкой и выполнением всех практических заданий, выполнением всех видов самостоятельной работы.

Промежуточной аттестацией по данной дисциплине является экзамен.

Студент считается аттестованным по дисциплине при условии выполнения всех видов текущего контроля и самостоятельной работы, предусмотренных учебной программой.

Шкала оценивания сформированности образовательных результатов по дисциплине представлена в фонде оценочных средств (ФОС).

VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением. Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658,	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	

D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926		
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for

<p>самостоятельной работы студентов</p>	<p>Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS</p> <p>Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEafl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2);</p> <p>Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия на право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
---	--	---